

Beton- und Polymerbetonschächte
Puits en béton et puits en béton polymère
Pozzi in cemento e pozzi in cemento polimerizzato

HÄNY

Beton- und Polymerbetonschächte

Puits en béton et puits en béton polymère

Pozzi in cemento e pozzi in cemento polimerizzato

Beton- und Polymerbetonschächte		Puits en béton et puits en béton polymère		Pozzi in cemento e pozzi in cemento polimerizzato	
	Seite		Page		Pagina
Übersicht	4-5	Vue d'ensemble	4-5	Sommario	4-5
Polymerbetonschächte HPS		Puits en béton polymère HPS		Pozzi in cemento polimerizzato HPS	
Technische Merkmale	7	Caractéristiques techniques	7	Caratteristiche tecniche	7
HPS10-1	8-9	HPS10-1	8-9	HPS10-1	8-9
HPS12-1	10-11	HPS12-1	10-11	HPS12-1	10-11
HPS12-2	12-13	HPS12-2	12-13	HPS12-2	12-13
Versetzvorschrift	14-15	Instructions de pose	14-15	Istruzioni per la posa	14-15
Beton Normschächte VII-XIIc		Puits normalisés en béton VII-XIIc		Pozzi normalizzati in cemento VII-XIIc	
Technische Merkmale	17	Caractéristiques techniques	17	Caratteristiche tecniche	17
VII	18	VII	18	VII	18
VIII	19	VIII	19	VIII	19
IX	20	IX	20	IX	20
Xc	21	Xc	21	Xc	21
XIc	22	XIc	22	XIc	22
XIIc	23	XIIc	23	XIIc	23
Einbaukit	24-25	Kit de montage	24-25	Kit di montaggio	24-25
Versetzvorschrift	26-27	Instructions de pose	26-27	Istruzioni per la posa	26-27



Polymerbetonschächte
 Puits en béton polymère
 Pozzi in cemento polimerizzato

	HPS 10-1	HPS 12-1	HPS 12-2
Durchmesser Diamètre Diametro	1000 mm	1250 mm	1250 mm
Anzahl Pumpen Nombre de pompes Numero pompe	1	1	2

Betonschächte
 Puits en béton
 Pozzi in cemento



VII - XIIc

VII	VIII	IX	Xc	XIc	XIIc	
1000 mm	1250 mm	1250 mm	800 mm	1500 mm	2000 mm	Durchmesser Diamètre Diametro
1	1	2	1	2	2	Anzahl Pumpen Nombre de pompes Numero pompe



Technische Merkmale

Der Häny Polymerbetonschacht wird nach Ihren Bedürfnissen auf jede beliebige Höhe gefertigt. Alle Anschlüsse werden gemäss dem Kanalisationsplan in jede Lage und in jeder gewünschten Dimension vorgebohrt und mit einem Schachtfutter ausgerüstet. Der Schacht mit der glatten, porenfreien Oberfläche ist dank Materialzusammensetzung von Polyesterharz und Quarzsand 100% grundwasserdicht, säure- und basenbeständig. Ebenfalls ist er gegen äussere Einflüsse wie Frostausatz resistent.

Dank der robusten Bauweise gewährleistet der Häny Polymerbetonschacht höchstmögliche Betriebssicherheit. Kupplungsfüsse mit Gleitrohren, obere Befestigung, Pumpendruckleitung sowie Armaturen werden im Werk komplett vormontiert.

Das Fertigpumpwerk ist auf der Baustelle in kürzester Zeit versetzt, angeschlossen und betriebsbereit. Der Häny Polymerbetonschacht erfüllt die Schweizer Norm SN 592 000 und somit die Beschichtungsvorschrift vollumfänglich ohne zusätzliche Innenbeschichtung.

Das Versetzen des Polymerbetonschachtes ist bauseits durch den Baumeister auszuführen.

Caractéristiques techniques

Les puits en béton polymère Häny sont fabriqués spécifiquement selon vos besoins et à toute hauteur. Tous les raccordements sont prépercés à la position et à la dimension voulues en fonction du plan de canalisation et équipés avec manchette. Grâce à la composition de ses matériaux en résine polyester et sable quartz et à sa surface lisse et exempte de pores, le puits est étanche à 100% aux eaux souterraines et résistant aux acides et aux alcalis. Il est aussi protégé contre les effets extérieurs tels que les sels de déneigement.

Leur construction robuste confère aux puits en béton polymère Häny une sécurité maximale d'exploitation. Les pieds d'accouplement avec tubes de glissement, la fixation supérieure, conduite de refoulement ainsi que toute la robinetterie sont entièrement préassemblés en usine.

La station de pompage préfabriquée est posée sur chantier, raccordée et prête au service en un temps record. Le puits en béton polymère est conforme à la norme suisse SN 592 000 et par conséquent répond entièrement aux prescriptions sans revêtement intérieur complémentaire.

La pose du puits en béton polymère sur le site est exécutée par l'entreprise de génie civil.

Caratteristiche tecniche

Il pozzo in cemento polimerizzato Häny viene realizzato in qualsiasi altezza a seconda delle esigenze del cliente. Tutti i raccordi vengono preforati secondo lo schema di canalizzazione in ogni posizione desiderata e in qualsiasi dimensione, e dotati di passaggi murali per tubazioni. Il pozzo dalla superficie liscia e priva di pori è a tenuta completamente stagna contro la penetrazione dell'acqua delle falde acquifere e resistente agli acidi e alle basi grazie alla composizione del materiale, formato da resina poliestere e sabbia silicea. È resistente anche agli influssi esterni come all'azione del sale antigelo.

Grazie alla struttura robusta, il pozzo in cemento polimerizzato Häny garantisce la massima sicurezza di esercizio. I piedi di accoppiamento con tubi guida, il fissaggio superiore, il tubo di mandata della pompa e le armature vengono premontati completamente in fabbrica.

Il sistema di pompaggio prefabbricato può essere trasportato, collegato e reso pronto per l'uso sul cantiere in brevissimo tempo. Il pozzo in cemento polimerizzato Häny è conforme alla norma svizzera SN 592 000 e soddisfa quindi tutti i requisiti di rivestimento senza necessità di ulteriori rivestimenti interni.

La posa del pozzo in cemento polimerizzato va eseguito in loco dall'impresario costruttore.

Anwendungsbereich

- Für die Entwässerung von häuslichem und kommunalem Abwasser mit oder ohne Fäkalien
- Unterflurschacht für die Aufstellung ausserhalb des Gebäudes
- Der Schacht ist befahrbar (Belastungskategorie B125, Radlast 2,5 t)

Domaines d'utilisation

- Evacuation des eaux usées domestiques et communales, chargées ou non
- Puits enterré à poser à l'extérieur du bâtiment
- Le puits supporte le poids de véhicules (classe de charge B125, charge par roue 2,5 t)

Campo di applicazione

- Per il drenaggio di acque di scarico domestiche e comunali con o senza materiale fecale
- Pozzo interrato installabile all'esterno dell'edificio
- Il pozzo è transitabile con automezzi (classe di carico B125, carico ruota 2,5 t)

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Durchmesser mm Diamètre mm Diametro mm	Anzahl Pumpen Nombre de pompes Numero delle pompe	Pumpe Pompe Pompa	Schachttiefe Profondeur totale Profondità totale		mit Kugelrückschlagventil avec clapet de reten. à boule con valvola di ritegno a palla	mit Rückschlagklappe avec clapet de retenue con Valvola di ritegno	Druckleitung Conduite de refoulement Tubazione	
					- 5 m	> 5 m			PE90	PE63
1008938	HPS10-1A3K15KC80PE90	1000	1	KCW80	●		●		●	
1009127	HPS10-1A3G15KC80PE90	1000	1	KCW80	●			●	●	
1009125	HPS10-1A5K15KC80PE90	1000	1	KCW80		●	●		●	
1009126	HPS10-1A5G15KC80PE90	1000	1	KCW80		●		●	●	
1009136	HPS10-1A3K15KC65PE90	1000	1	KCW/M65	●		●		●	
1009137	HPS10-1A3G15KC65PE90	1000	1	KCW/M65	●			●	●	
1009138	HPS10-1A5K15KC65PE90	1000	1	KCW/M65		●	●		●	
1009139	HPS10-1A5G15KC65PE90	1000	1	KCW/M65		●		●	●	
1009557	HPS10-1A3K15KC65PE63	1000	1	KCW/M65	●		●			●
1009602	HPS10-1A3G15KC65PE63	1000	1	KCW/M65	●			●		●
1009603	HPS10-1A5K15KC65PE63	1000	1	KCW/M65		●	●			●
1009604	HPS10-1A5G15KC65PE63	1000	1	KCW/M65		●		●		●
1009558	HPS10-1A3K15MAM/VPE63	1000	1	MAM/V	●		●			●
1009633	HPS10-1A5K15MAM/VPE63	1000	1	MAM/V		●	●			●
1009044	HPS10-1A3K15EcocutPE63	1000	1	Ecocut	●		●			●
1009645	HPS10-1A5K15EcocutPE63	1000	1	Ecocut		●	●			●

Häny Polymerbetonschacht für eine Einzelpumpenanlage

Der Häny Polymerbetonschacht wird komplett auf jede gewünschte Höhe gefertigt. Dank der Materialzusammensetzung von Polyesterharz und Quarzsand ist der Schacht 100% grundwasserdicht, säure- sowie basenbeständig und gegen äussere Einflüsse wie Frostausatz resistent.

Alle Einläufe, Kabeldurchführungen und Ausläufe werden werkseitig vorgebohrt und mit einem Schachtfutter für einen vereinfachten Leitungsanschluss ausgerüstet. Alle Komponenten wie Kupplungsfüsse, Gleitrohre, obere Befestigung, Pumpendruckleitung sowie Armaturen werden im Werk komplett vorinstalliert.

Der Häny Polymerbetonschacht erfüllt zudem die Schweizer Norm SN 592 000. Das Versetzen des Schachtes ist bauseits durch den Baumeister auszuführen.

Puits en béton polymère Häny pour station à pompe individuelle

Le puits en béton polymère Häny est entièrement fabriqué à la hauteur souhaitée. Grâce à la composition de ses matériaux en résine polyester et sable quartz et à sa surface lisse et exempte de pores, le puits est à 100% étanche aux eaux souterraines et résistant aux acides et aux alcalis. Il est aussi protégé contre les effets extérieurs tels que les sels de déneigement.

Toutes les entrées, traversées de câbles et sorties sont prépercées en usine et chemisées pour permettre un raccordement simplifié des conduites. Tous les composants tels que pieds d'accouplement, tubes de glissement, fixation supérieure, conduite de refoulement et toute la robinetterie sont entièrement préassemblés en usine.

Le puits en béton polymère est conforme à la norme suisse SN 592 000. La pose du puits en béton polymère sur le site est exécutée par l'entreprise de génie civil.

Pozzo in cemento polimerizzato Häny per un impianto con pompa singola

Il pozzo in cemento polimerizzato Häny viene realizzato completamente a qualsiasi altezza desiderata. Grazie alla composizione del materiale, formato da resina poliester e sabbia silicea, il pozzetto è a tenuta completamente stagna contro la penetrazione dell'acqua delle falde acquifere, resistente agli acidi e alle basi e agli influssi esterni, come il sale antigelo.

Tutti gli ingressi, i passaggi dei cavi e le uscite vengono preforati in fabbrica e dotati di passaggi murali per semplificare l'allacciamento. Tutti i componenti come piedi di accoppiamento, tubi guida, fissaggio superiore, tubo di mandata della pompa e armature vengono preinstallati completamente in fabbrica.

Il pozzo in cemento polimerizzato Häny soddisfa anche i requisiti della norma svizzera SN 592 000. La posa del pozzo va eseguito in loco dall'impresario costruttore.

Ihre Vorteile

- Höchstmögliche Betriebssicherheit
- Beständig gegen aggressive Medien und Frostausatz
- Durch eine ausgeklügelte Schachttaschenform verringern sich die Feststoffablagerungen im Schacht auf ein Minimum
- Detaillierter Schachtplan
- Wählbare Schachthöhe
- Anschlussstutzen werden in Lage und Dimension nach Kanalisationsplan hergestellt

Auf Anfrage

Sonderanfertigungen nach Ihren individuellen Massen und Ausführungen.

Vos avantages

- Sécurité maximale d'exploitation
- Résistance aux agents agressifs et au sel de déneigement
- Réduction au minimum des dépôts de matières solides grâce à la forme ingénieuse de la cuve
- Plan de puits détaillé
- Hauteur de puits à choix
- Tubulures de raccordement fabriquées dans la position et les dimensions désirées selon le plan de canalisation

Sur demande

Fabrication spéciale selon vos dimensions et exécutions particulières.

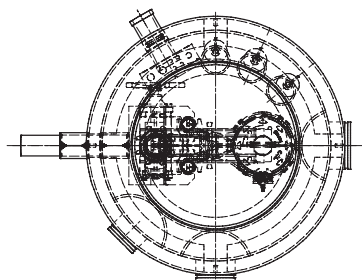
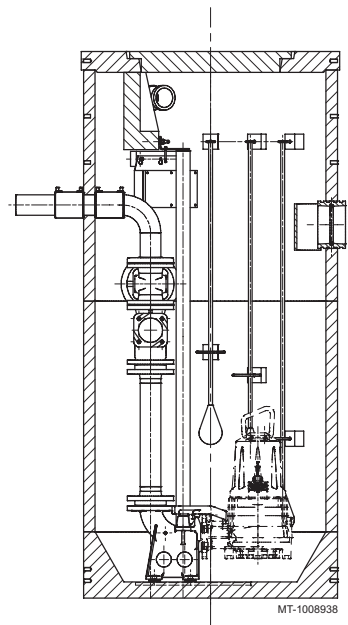
Vantaggi

- Massima sicurezza di esercizio
- Resistente contro sostanze aggressive e sale antigelo
- Grazie all'intelligente forma della base del pozzo si riducono al minimo i depositi di sostanze solide nel pozzo
- Piano dettagliato del pozzo
- Possibilità di scelta dell'altezza del pozzo
- Raccordi realizzati nella posizione e nelle dimensioni conformi al piano di canalizzazione

Su richiesta

Realizzazioni speciali in base alle dimensioni e versioni specifiche richieste dal cliente.

HPS10-1A...



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Durchmesser mm Diamètre mm Diametro mm	Anzahl Pumpen Nombre de pompes Numero delle pompe	Pumpe Pompe Pompa	Schachttiefe Profondeur totale Profondità totale		mit Kugelrückschlagventil avec clapet de reten. à boule con valvola di ritegno a palla	mit Rückschlagklappe avec clapet de retenue con Valvola di ritegno	Druckleitung Conduite de refoulement Tubazione	
					- 5 m	> 5 m			PE90	PE63
1009147	HPS12-1A3K15KC80PE90	1250	1	KCW80	●		●		●	
1009148	HPS12-1A3G15KC80PE90	1250	1	KCW80	●			●	●	
1009149	HPS12-1A5K15KC80PE90	1250	1	KCW80		●	●		●	
1009150	HPS12-1A5G15KC80PE90	1250	1	KCW80		●		●	●	
1009161	HPS12-1A3K15KC65PE90	1250	1	KCW/M65	●		●		●	
1009162	HPS12-1A3G15KC65PE90	1250	1	KCW/M65	●			●	●	
1009163	HPS12-1A5K15KC65PE90	1250	1	KCW/M65		●	●		●	
1009164	HPS12-1A5G15KC65PE90	1250	1	KCW/M65		●		●	●	
1009606	HPS12-1A3K15KC65PE63	1250	1	KCW/M65	●		●			●
1009500	HPS12-1A3G15KC65PE63	1250	1	KCW/M65	●			●		●
1009607	HPS12-1A5K15KC65PE63	1250	1	KCW/M65		●	●			●
1009608	HPS12-1A5G15KC65PE63	1250	1	KCW/M65		●		●		●
1009636	HPS12-1A3K15MAM/VPE63	1250	1	MAM/V	●		●			●
1009637	HPS12-1A5K15MAM/VPE63	1250	1	MAM/V		●	●			●
1009185	HPS12-1A3K15EcocutPE63	1250	1	Ecocut	●		●			●
1009648	HPS12-1A5K15EcocutPE63	1250	1	Ecocut		●	●			●

Häny Polymerbetonschacht für eine Einzelpumpenanlage

Der Häny Polymerbetonschacht wird komplett auf jede gewünschte Höhe gefertigt. Dank der Materialzusammensetzung von Polyesterharz und Quarzsand ist der Schacht 100% grundwasserdicht, säure- sowie basenbeständig und gegen äussere Einflüsse wie Frostausatz resistent.

Alle Einläufe, Kabeldurchführungen und Ausläufe werden werkseitig vorgebohrt und mit einem Schachtfutter für einen vereinfachten Leitungsanschluss ausgerüstet. Alle Komponenten wie Kupplungsfüsse, Gleitrohre, obere Befestigung, Pumpendruckleitung sowie Armaturen werden im Werk komplett vorinstalliert.

Der Häny Polymerbetonschacht erfüllt zudem die Schweizer Norm SN 592 000. Das Versetzen des Schachtes ist bauseits durch den Baumeister auszuführen.

Puits en béton polymère Häny pour station à pompe individuelle

Le puits en béton polymère Häny est entièrement fabriqué à la hauteur souhaitée. Grâce à la composition de ses matériaux en résine polyester et sable quartz et à sa surface lisse et exempte de pores, le puits est à 100% étanche aux eaux souterraines et résistant aux acides et aux alcalis. Il est aussi protégé contre les effets extérieurs tels que les sels de déneigement.

Toutes les entrées, traversées de câbles et sorties sont prépercées en usine et chemisées pour permettre un raccordement simplifié des conduites. Tous les composants tels que pieds d'accouplement, tubes de glissement, fixation supérieure, conduite de refoulement et toute la robinetterie sont entièrement préassemblés en usine.

Le puits en béton polymère est conforme à la norme suisse SN 592 000. La pose du puits en béton polymère sur le site est exécutée par l'entreprise de génie civil.

Pozzo in cemento polimerizzato Häny per un impianto con pompa singola

Il pozzo in cemento polimerizzato Häny viene realizzato completamente a qualsiasi altezza desiderata. Grazie alla composizione del materiale, formato da resina poliestere e sabbia silicea, il pozzetto è a tenuta completamente stagna contro la penetrazione dell'acqua delle falde acquifere, resistente agli acidi e alle basi e agli influssi esterni, come il sale antigelo.

Tutti gli ingressi, i passaggi dei cavi e le uscite vengono preforati in fabbrica e dotati di passaggi murali per semplificare l'allacciamento. Tutti i componenti come piedi di accoppiamento, tubi guida, fissaggio superiore, tubo di mandata della pompa e armature vengono preinstallati completamente in fabbrica.

Il pozzo in cemento polimerizzato Häny soddisfa anche i requisiti della norma svizzera SN 592 000. La posa del pozzo va eseguito in loco dall'impresario costruttore.

Ihre Vorteile

- Höchstmögliche Betriebssicherheit
- Beständig gegen aggressive Medien und Frostausatz
- Durch eine ausgeklügelte Schachttaschenform verringern sich die Feststoffablagerungen im Schacht auf ein Minimum
- Detaillierter Schachtplan
- Wählbare Schachthöhe
- Anschlussstutzen werden in Lage und Dimension nach Kanalisationsplan hergestellt

Auf Anfrage

Sonderanfertigungen nach Ihren individuellen Massen und Ausführungen.

Vos avantages

- Sécurité maximale d'exploitation
- Résistance aux agents agressifs et au sel de déneigement
- Réduction au minimum des dépôts de matières solides grâce à la forme ingénieuse de la cuve
- Plan de puits détaillé
- Hauteur de puits à choix
- Tubulures de raccordement fabriquées dans la position et les dimensions désirées selon le plan de canalisation

Sur demande

Fabrication spéciale selon vos dimensions et exécutions particulières.

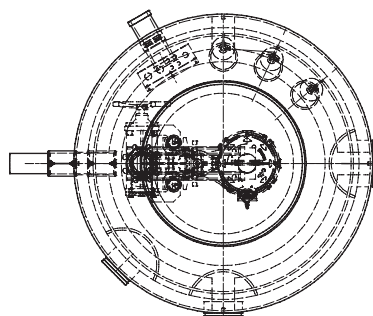
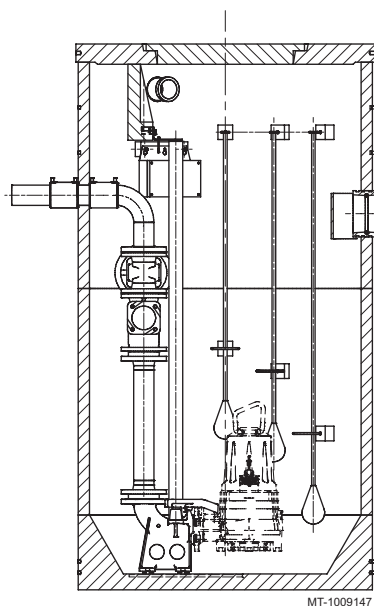
Vantaggi

- Massima sicurezza di esercizio
- Resistente contro sostanze aggressive e sale antigelo
- Grazie all'intelligente forma della base del pozzo si riducono al minimo i depositi di sostanze solide nel pozzo
- Piano dettagliato del pozzo
- Possibilità di scelta dell'altezza del pozzo
- Raccordi realizzati nella posizione e nelle dimensioni conformi al piano di canalizzazione

Su richiesta

Realizzazioni speciali in base alle dimensioni e versioni specifiche richieste dal cliente.

HPS12-1A...



Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Typ Type Tipo	Durchmesser mm Diamètre mm Diametro mm	Anzahl Pumpen Nombre de pompes Numero delle pompe	Pumpe Pompe Pompa	Schachttiefe Profondeur totale Profondità totale		mit Kugelrückschlagventil avec clapet de reten. à boule con valvola di ritegno a palla	mit Rückschlagklappe avec clapet de retenue con Valvola di ritegno	Druckleitung Conduite de refoulement Tubazione	
					- 5 m	> 5 m			PE90	PE63
1009165	HPS12-2A3K15KC80PE90	1250	2	KCW80	●		●		●	
1009505	HPS12-2A3G15KC80PE90	1250	2	KCW80	●			●	●	
1009506	HPS12-2A5K15KC80PE90	1250	2	KCW80		●	●		●	
1009507	HPS12-2A5G15KC80PE90	1250	2	KCW80		●		●	●	
1009503	HPS12-2A3K15KC65PE90	1250	2	KCW/M65	●		●		●	
1009516	HPS12-2A3G15KC65PE90	1250	2	KCW/M65	●			●	●	
1009517	HPS12-2A5K15KC65PE90	1250	2	KCW/M65		●	●		●	
1009518	HPS12-2A5G15KC65PE90	1250	2	KCW/M65		●		●	●	
1009570	HPS12-2A3K15KC65PE63	1250	2	KCW/M65	●		●			●
1009610	HPS12-2A3G15KC65PE63	1250	2	KCW/M65	●			●		●
1009611	HPS12-2A5K15KC65PE63	1250	2	KCW/M65		●	●			●
1009612	HPS12-2A5G15KC65PE63	1250	2	KCW/M65		●		●		●
1009577	HPS12-2A3K15MAM/VE63	1250	2	MAM/V	●		●			●
1009641	HPS12-2A5K15MAM/VE63	1250	2	MAM/V		●	●			●
1009649	HPS12-2A3K15EcocutPE63	1250	2	Ecocut	●		●			●
1009652	HPS12-2A5K15EcocutPE63	1250	2	Ecocut		●	●			●

Häny Polymerbetonschacht für eine Doppelpumpanlage

Der Häny Polymerbetonschacht wird komplett auf jede gewünschte Höhe gefertigt. Dank der Materialzusammensetzung von Polyesterharz und Quarzsand ist der Schacht 100% grundwasserdicht, säure- sowie basenbeständig und gegen äussere Einflüsse wie Frostausatz resistent.

Alle Einläufe, Kabeldurchführungen und Ausläufe werden werkseitig vorgebohrt und mit einem Schachtfutter für einen vereinfachten Leitungsanschluss ausgerüstet. Alle Komponenten wie Kupplungsfüsse, Gleitrohre, obere Befestigung, Pumpendruckleitung sowie Armaturen werden im Werk komplett vorinstalliert.

Der Häny Polymerbetonschacht erfüllt zudem die Schweizer Norm SN 592 000. Das Versetzen des Schachtes ist bauseits durch den Baumeister auszuführen.

Puits en béton polymère Häny pour station à double pompe

Le puits en béton polymère Häny est entièrement fabriqué à la hauteur souhaitée. Grâce à la composition de ses matériaux en résine polyester et sable quartz et à sa surface lisse et exempte de pores, le puits est à 100% étanche aux eaux souterraines et résistant aux acides et aux alcalis. Il est aussi protégé contre les effets extérieurs tels que les sels de déneigement.

Toutes les entrées, traversées de câbles et sorties sont prépercées en usine et chemisées pour permettre un raccordement simplifié des conduites. Tous les composants tels que pieds d'accouplement, tubes de glissement, fixation supérieure, conduite de refoulement et toute la robinetterie sont entièrement préassemblés en usine.

Le puits en béton polymère est conforme à la norme suisse SN 592 000. La pose du puits en béton polymère sur le site est exécutée par l'entreprise de génie civil.

Pozzo in cemento polimerizzato Häny per un impianto con due pompe

Il pozzo in cemento polimerizzato Häny viene realizzato completamente a qualsiasi altezza desiderata. Grazie alla composizione del materiale, formato da resina poliester e sabbia silicea, il pozzetto è a tenuta completamente stagna contro la penetrazione dell'acqua delle falde acquifere, resistente agli acidi e alle basi e agli influssi esterni, come il sale antigelo.

Tutti gli ingressi, i passaggi dei cavi e le uscite vengono preforati in fabbrica e dotati di passaggi murali per semplificare l'allacciamento. Tutti i componenti come piedi di accoppiamento, tubi guida, fissaggio superiore, tubo di mandata della pompa e armature vengono preinstallati completamente in fabbrica.

Il pozzo in cemento polimerizzato Häny soddisfa anche i requisiti della norma svizzera SN 592 000. La posa del pozzo va eseguito in loco dall'impresario costruttore.

Ihre Vorteile

- Höchstmögliche Betriebssicherheit
- Beständig gegen aggressive Medien und Frostausatz
- Durch eine ausgeklügelte Schachttaschenform verringern sich die Feststoffablagerungen im Schacht auf ein Minimum
- Detaillierter Schachtplan
- Wählbare Schachthöhe
- Anschlussstutzen werden in Lage und Dimension nach Kanalisationsplan hergestellt

Auf Anfrage

Sonderanfertigungen nach Ihren individuellen Massen und Ausführungen.

Vos avantages

- Sécurité maximale d'exploitation
- Résistance aux agents agressifs et au sel de déneigement
- Réduction au minimum des dépôts de matières solides grâce à la forme ingénieuse de la cuve
- Plan de puits détaillé
- Hauteur de puits à choix
- Tubulures de raccordement fabriquées dans la position et les dimensions désiées selon le plan de canalisation

Sur demande

Fabrication spéciale selon vos dimensions et exécutions particulières.

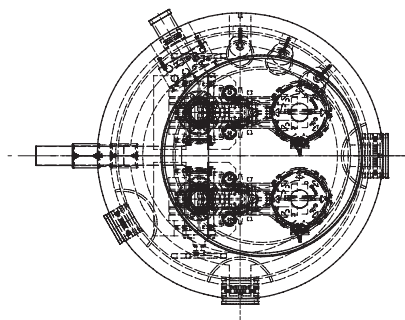
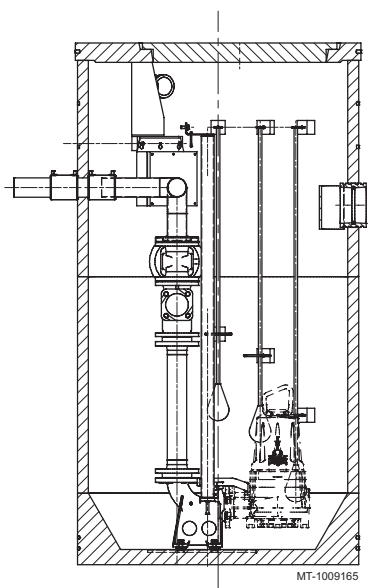
Vantaggi

- Massima sicurezza di esercizio
- Resistente contro sostanze aggressive e sale antigelo
- Grazie all'intelligente forma della base del pozzo si riducono al minimo i depositi di sostanze solide nel pozzo
- Piano dettagliato del pozzo
- Possibilità di scelta dell'altezza del pozzo
- Raccordi realizzati nella posizione e nelle dimensioni conformi al piano di canalizzazione

Su richiesta

Realizzazioni speciali in base alle dimensioni e versioni specifiche richieste dal cliente.

HPS12-2A...



Baugrube

Der Aushub der Baugrube muss unter Berücksichtigung der Masse für die Ein- und Ausläufe, der festgelegten Gesamttiefe sowie aller nötigen Sicherheitsmassnahmen erfolgen. Der Durchmesser der Baugrube muss je nach Bodenbeschaffenheit mind. 1,5 m grösser sein als der Schachtdurchmesser. Der Grubenrand ist ausreichend abzusichern. Anfallendes Grundwasser muss bis zum Zeitpunkt der Baugrubenauffüllung abgepumpt werden. Die Grubensohle ist plan und horizontal abzugleichen. Wir empfehlen ein 10 bis 20 cm starkes, verdichtetes Kiesbett (1) oder eine frische Magerbetonsohle einzubringen. Bei schlecht tragendem Baugrund sind weitergehende Gründungsmaßnahmen durchzuführen.

Fondement

L'excavation du fondement doit être réalisée sous considération des dimensions des entrées et des sorties ainsi que de la profondeur totale définie et de toutes les mesures de sécurité nécessaires. Le diamètre du fondement doit être supérieur de 1,5 m au diamètre du puits. Assurer suffisamment les bords du fondement. Des éventuelles eaux de fond doivent être pompées jusqu'à la réalisation du remplissage du fondement. Le fond du fondement doit être égalisé aussi plan et horizontal que possible. Nous recommandons en tout cas de prévoir un lit de gravier (1) d'une épaisseur de 10 à 20 cm ou une nouvelle couche de béton maigre. Si le terrain est relativement meuble, effectuer des fondations supplémentaires.

Scavo fossa

Lo scavo della fossa dovrà essere effettuato considerando le misure per le entrate ed uscite, della profondità totale definita e di tutte le misure di sicurezza. Il diametro della fossa dovrà essere, secondo le caratteristiche del terreno, al min. 1,5 m più grande del diametro del pozzo. Il bordo della fossa dovrà essere reso sufficientemente sicuro. L'eventuale acqua dovrà essere pompata fuori fino al riempimento della fossa. Il fondo della fossa dovrà essere livellato piano ed orizzontale. Consigliamo un lettino in ghiaia (1) fortemente consolidato di 10 fino a 20 cm oppure di eseguire un fondo fresco di calcestruzzo magro. In caso di un fondo fossa malportante si dovranno eseguire ulteriori provvedimenti.

Versetzen

- Schacht sowie Schachtelemente nur an den vorgesehenen Laschen (9) anheben.
- Der Konus/Die Abdeckplatte (A) ist mit einem Pfeil markiert. Er ist nach dem Druckleitungsabgang (4) bzw. bei zwei Abgängen (4) auf die Mitte auszurichten.
- Versetzen des Unterteils (C). Untere Gleitdichtung (2) einlegen. Die Gleitdichtungen gehören zur Lieferung der Betonrohre (D) und des Unterteils (C). Analoges Versetzen der Betonrohre (D) und des Konus/Abdeckplatte (A). Unbedingt auf Pfeilmarkierungen achten.
- Bei Bedarf Brunnenring (B) aufsetzen. Gussring (A-3160) von CREABETON einmörteln und Schachtdeckel aus Konus/Abdeckplatte (A) herausnehmen.
- Die Pumpensteuerung (8) möglichst nahe beim Pumpenschacht montieren, sodass auf eine Abzweigdose für die Elektrokabel verzichtet werden kann.
- Druckleitung(en) (4) horizontal einführen und ca. 0,5 m überstehen lassen.
- Einlaufleitung(en) (6) einführen und bündig mit Innendurchmesser abschneiden.

Pose

- Lever le puits et les éléments du puits uniquement par les attaches prévues à cet effet (9).
- Le Cône/couvercle (A) est marqué d'une flèche. Elle doit être orientée vers le centre après la sortie (4), resp. les deux sorties (4) de la (des) conduite(s) de refoulement.
- Pose le fond de puits (C). Poser le joint profilé (2) inférieur. Les joints profilés font partie de la livraison des tuyau en béton (D) et du fond de puits (C). Pose analogue des tuyau en béton (D) et du cône/couvercle (A). Veiller impérativement à la direction des flèches.
- Poser si nécessaire, un tube (B). Fixer l'anneau en fonte (A-3160) de CREABETON au mortier et sortir le couvercle du puits du cône/couvercle (A).
- Monter la commande de la pompe (8) aussi près du puits de pompe que possible afin de ne pas nécessiter de boîte de dérivation pour les câbles électriques.
- Insérer horizontalement la (les) conduite(s) de refoulement (4) et la (les) laisser dépasser d'env. 0,5 m.
- Insérer la (les) conduite(s) d'amenée (6) et la (les) couper franc-bord diamètre intérieur.

Posa

- Sollevare gli elementi pozzo esclusivamente dalle staffe apposite (9).
- Il Cono/coperchio (A) è marcato con una freccia, questa dev'essere orientata verso l'uscita della tubazione di mandata (4), resp. al centro delle due tubazioni di mandata (4).
- Posare il fondo di pozzo (C). Inserire la guarnizione inferiore (2). La guarnizione fa parte della fornitura dell'anello (D) e del fondo di pozzo (C). Montaggio analogo all'anello (D) e al cono/coperchio (A). Osservare assolutamente le frecce di contrassegno.
- In caso di necessità montare l'anello (B). Fissare con malta l'anello pozzo (A-3160) della ditta CREABETON e montare il coperchio pozzo del cono/coperchio (A).
- Montare l'armadietto di comando (8) il più vicino possibile al pozzo pompe in modo di poter rinunciare all'installazione di una scatola di derivazione.
- Inserire la/e tubazione/i di mandata (4) orizzontalmente e lasciarla/e sporgere ca. 0,5 m.
- Inserire la/e tubazione/i d'entrata (6) e tagliarla/e a livello con il rivestimento.

Polymerbetonschächte Puits en béton polymère Pozzi in cemento polimerizzato

Versetzvorschrift Instructions de pose Istruzioni per la posa

- Kabelschutzrohr (5) bündig zum Innendurchmesser einführen.
- Leitungen im Graben fixieren.
- Baugrube gleichmässig auffüllen und lagenweise verdichten.
- Pumpe, Armaturen und Verrohrungen gemäss Betriebsanleitung montieren.

- Insérer la gaine de protection des câbles (5) jusqu'à franc-bord diamètre intérieur.
- Fixer les conduites dans le fossé.
- Remplir uniformément le fondement et compresser couche par couche.
- Monter la pompe, les armatures et la tuyauterie selon l'instruction de service.

- Inserire il tubo di protezione cavi (5) a livello con il rivestimento.
- Fissare le tubazioni nella fossa.
- Riempire la fossa uniformemente e consolidare a strati.
- Installare la/e pompa/e, la rubinetteria e la/e tubazione/i conforme le istruzioni d'uso.

Allgemeine Hinweise

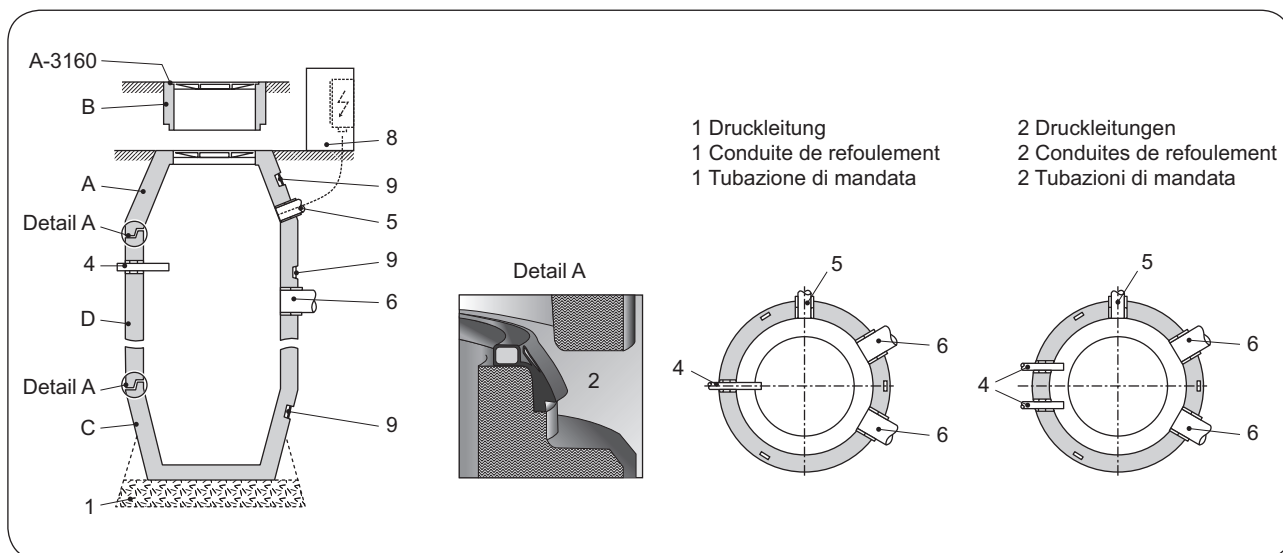
- Unbedingt darauf achten, dass die Schachtbe- und entlüftung über die Einlaufeitung(en) (6) erfolgt.

Indications générales

- Veiller impérativement à ce que l'aération et la purge du puits se fassent par la (les) conduite(s) d'amenée (6).

Indicazioni generali

- Osservare assolutamente che l'aerazione e la disareazione del pozzo avvenga tramite la/e tubazione/i d'entrata (6).





Technische Merkmale

Einsatz

Die Häny-Normschächte sind eine optimale Lösung für die Abwasserbeseitigung. Für jedes Bedürfnis bieten wir Ihnen den richtigen Schacht mit der dazugehörigen Pumpe an. Je nach Sicherheitsbedarf sind Schächte mit einer oder zwei Pumpen vorgesehen. Durch eine ausgeklügelte Schachttassenform verringern sich die Feststoffablagerungen im Schacht auf ein Minimum.

Dank dem Baukastenprinzip ist der Einbau von Häny-Pumpstationen selbst bei schwierigen Verhältnissen in wenigen Stunden erledigt. Die bestehenden Bohrungen für die Befestigung der Pumpe(n) erleichtert zusätzlich die Montage.

Anwendungsbereich

- Für die Entwässerung von häuslichem und kommunalem Abwasser mit oder ohne Fäkalien
- Unterflurschacht für die Aufstellung ausserhalb des Gebäudes
- Der Schacht ist befahrbar

Ihre Vorteile

- Höchstmögliche Betriebssicherheit
- Beständig gegen aggressive Medien und Frostausatz
- Minimale Feststoffablagerungen innerhalb des Schachtes
- Detaillierter Schachtplan
- Wählbare Schachthöhe

Auf Wunsch

Pumpe inkl. Druckleitung und Armaturen komplett vormontiert.

Caractéristiques techniques

Domaine d'utilisation

Les puits normalisés Häny en béton sont une solution optimale pour l'évacuation des eaux usées. Pour répondre au besoin du client, nous sommes en mesure de proposer des puits pouvant contenir une ou deux pompes selon nécessité. La conception du fond conique évite que les matières solides s'y accrochent facilement.

Grâce au principe de la conception par blocs-éléments, le montage des stations de pompage est aisément réalisable en quelques heures même par mauvaises conditions. Les perçages préexistants aident également au montage.

Domaine d'utilisation

- Evacuation des eaux usées domestiques et communales, chargées ou non
- Puits enterré à poser à l'extérieur du bâtiment
- Le puits supporte le poids de véhicules

Vos avantages

- Sécurité maximale d'exploitation
- Résistance aux agents agressifs et au sel de déneigement
- Réduction au minimum des dépôts de matières solides à l'intérieur du puits
- Plan de puits détaillé
- Hauteur de puits à choix

Sur demande

Pompe y compris conduite de refoulement et robinetterie entièrement assemblées.

Caratteristiche tecniche

Campo d'impiego

I pozzi normalizzati Häny in cemento sono una soluzione ottimale per lo smaltimento di acque luride. Per ogni esigenza proponiamo il pozzo ideale con la rispettiva pompa. A dipendenza dell'importanza dell'impianto nei pozzi vengono installate una o due pompe. Grazie alla forma conica del fondo del pozzo si minimizza il deposito di materie solido.

Grazie al sistema a incastro l'assemblaggio delle stazioni di pompaggio Häny diventa semplice e rapida anche in condizioni difficili. La predisposizione dei fissaggi delle pompe nel pozzo semplifica ulteriormente il montaggio.

Campo di applicazione

- Per l'installazione di un serbatoio collettore per il drenaggio di acque di scarico domestiche e comunali con o senza materiale fecale
- Pozzetto interrato installabile all'esterno dell'edificio
- Il pozzetto è transitabile con automezzi

Vantaggi

- Massima sicurezza di esercizio
- Resistente contro sostanze aggressive e sale antigelo
- Depositi minimi di sostanze solide all'interno del pozzo
- Piano dettagliato del pozzo
- Possibilità di scelta dell'altezza del pozzo

Su richiesta

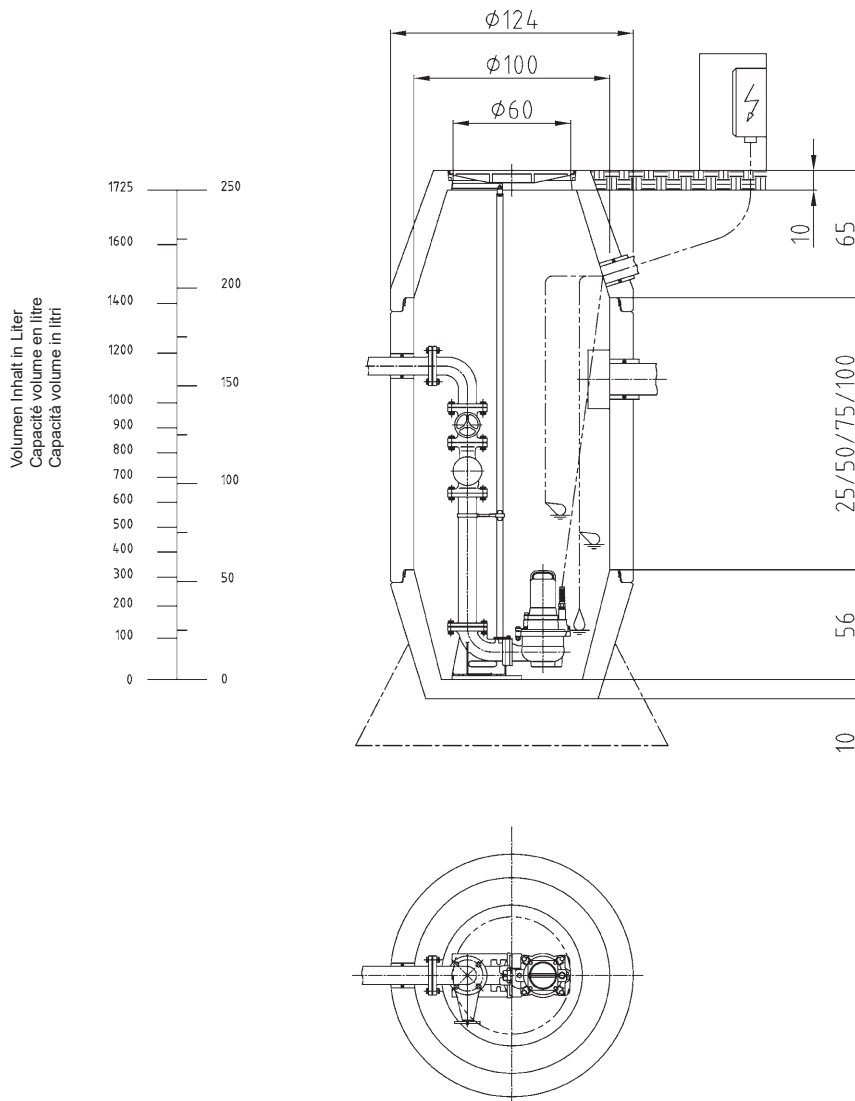
Pompa incl. tubo di mandata e armature completamente premontati.

Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bezeichnung Désignation Designazione			Länge mm Longueur mm Lunghezza mm	Gewicht kg Poids kg Peso kg
C 40 21 138479	Unterteil	Fond de puits	Fondo di pozzo	660	600
C 40 21 107808	Konus	Cône	Cono	650	600
C 90 30 123215	Keilgleitdichtung	Joint profilé	Guarnizione	-	-
C 90 10 134395	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	1000	1020
C 90 10 135358	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	750	765
C 90 10 106007	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	500	510
C 90 10 119894	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	250	255

• für eine Abwasserpumpe

• pour une pompe pour eaux usées

• per una pompa per acque luride



Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Modifiche riservate

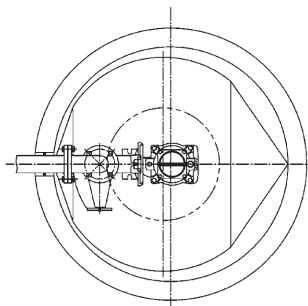
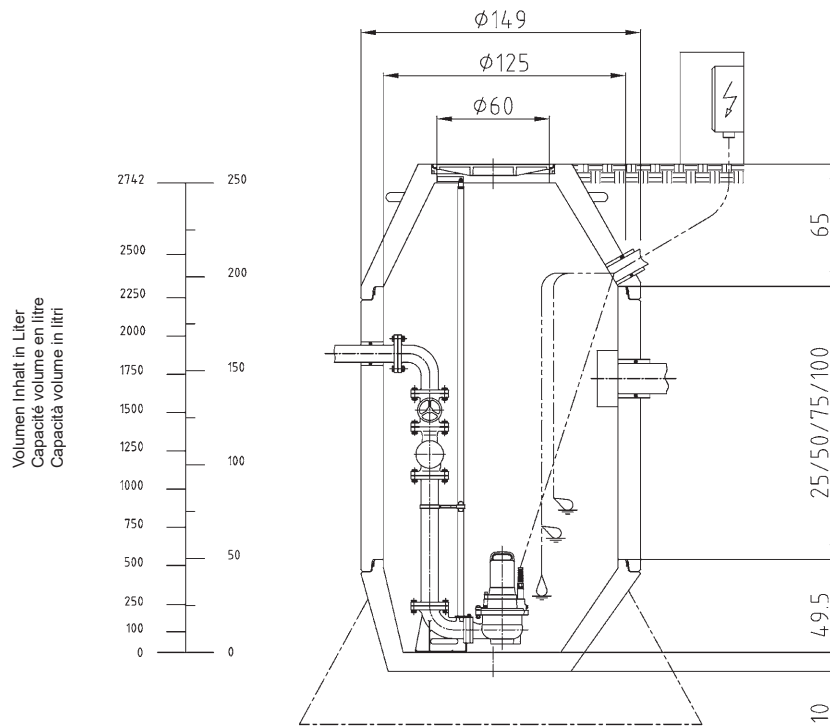


Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bezeichnung Désignation Designazione			Länge mm Longueur mm Lunghezza mm	Gewicht kg Poids kg Peso kg
C 40 21 123977	Unterteil	Fond de puits	Fondo di pozzo	595	1050
C 40 21 105572	Konus	Cône	Cono	650	680
C 90 30 117329	Keilgleitdichtung	Joint profilé	Guarnizione	-	-
C 90 10 118821	Betonrohr	Tuyau en béton	Tube in cemento	1000	1260
C 90 10 126755	Betonrohr	Tuyau en béton	Tube in cemento	750	945
C 90 10 133147	Betonrohr	Tuyau en béton	Tube in cemento	500	630
C 90 10 134119	Betonrohr	Tuyau en béton	Tube in cemento	250	315

• für eine Abwasserpumpe

• pour une pompe pour eaux usées

• per una pompa per acque luride

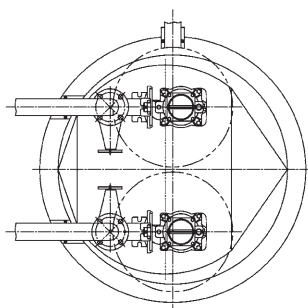
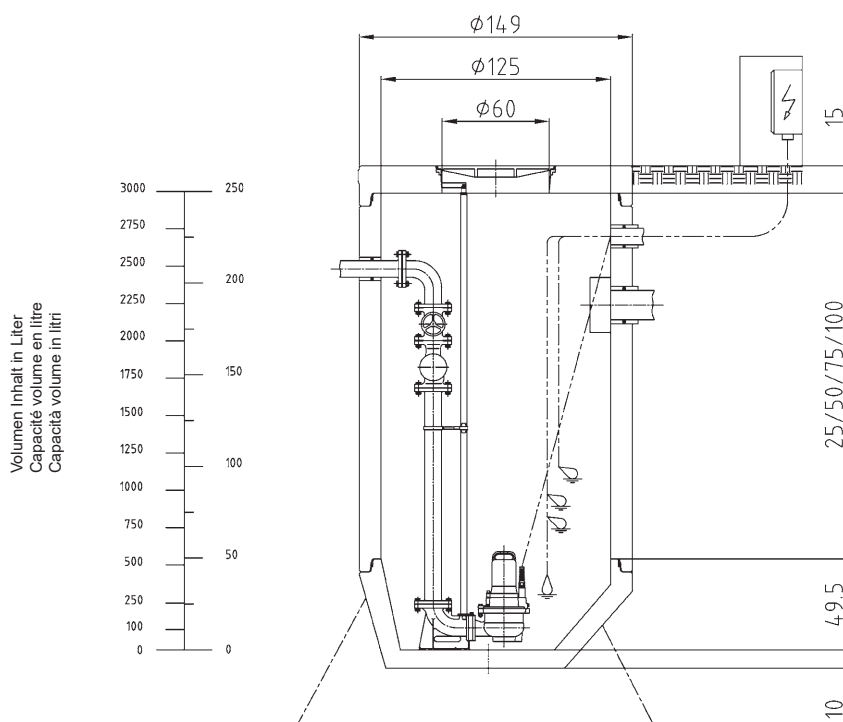


Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bezeichnung Désignation Designazione			Länge mm Longueur mm Lunghezza mm	Gewicht kg Poids kg Peso kg
C 40 21 139988	Unterteil	Fond de puits	Fondo di pozzo	595	1050
C 40 21 135290	Abdeckplatte	Couvercle	Coperchio	150	660
C 90 30 117329	Keilgleitdichtung	Joint profilé	Guarnizione	-	-
C 90 10 118821	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	1000	1260
C 90 10 126755	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	750	945
C 90 10 133147	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	500	630
C 90 10 134119	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	250	315

• für zwei Abwasserpumpen

• pour deux pompes pour eaux usées

• per due pompe per acque luride

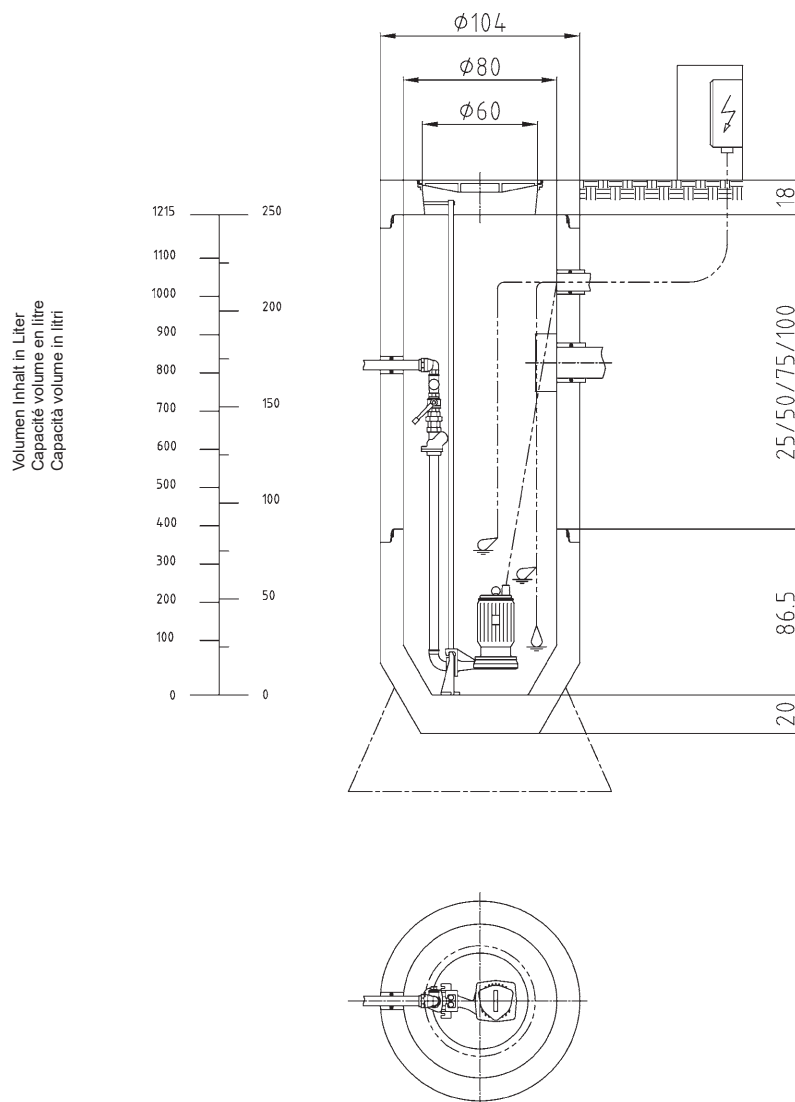


Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bezeichnung Désignation Designazione			Länge mm Longueur mm Lunghezza mm	Gewicht kg Poids kg Peso kg
C 40 21 106939	Unterteil	Fond de puits	Fondo di pozzo	1065	921
C 40 21 136520	Abdeckplatte	Couvercle	Coperchio	180	245
C 90 30 113434	Keilgleitdichtung	Joint profilé	Guarnizione	-	-
C 90 10 123877	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	1000	840
C 90 10 120916	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	750	630
C 90 10 112091	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	500	420
C 90 10 106779	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	250	210

• für eine Abwasserpumpe

• pour une pompe pour eaux usées

• per una pompa per acque luride

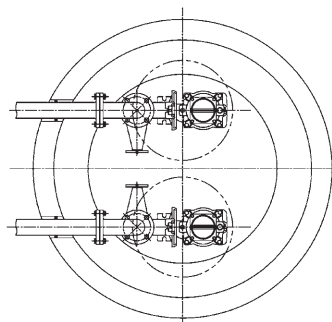
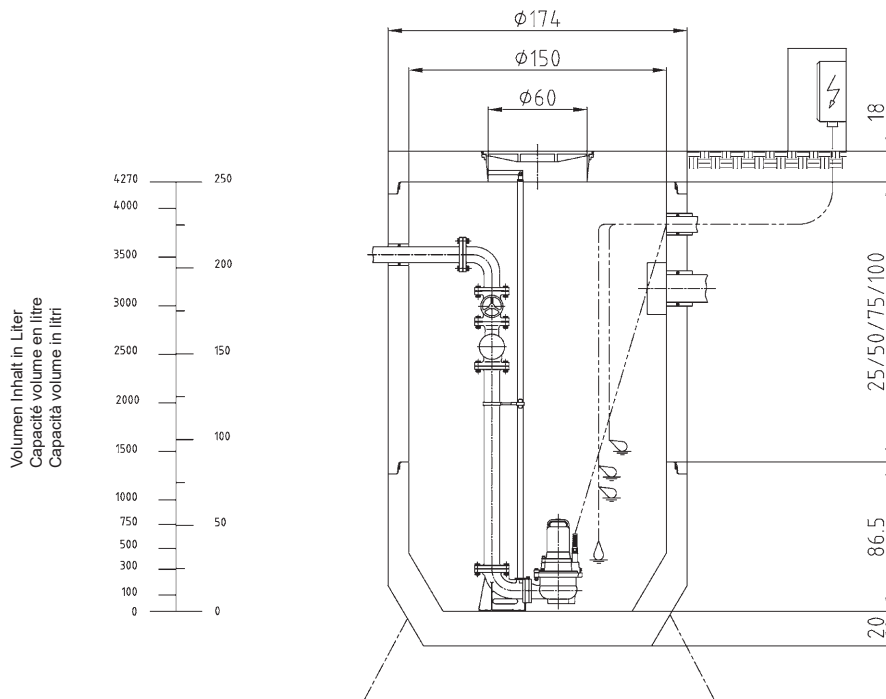


Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bezeichnung Désignation Designazione			Länge mm Longueur mm Lunghezza mm	Gewicht kg Poids kg Peso kg
C 40 21 103292	Unterteil	Fond de puits	Fondo di pozzo	1065	2361
C 40 21 104510	Abdeckplatte	Couvercle	Coperchio	180	783
C 90 30 119183	Keilgleitdichtung	Joint profilé	Guarnizione	-	-
C 90 10 138682	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	1000	1500
C 90 10 112449	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	750	1125
C 90 10 127669	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	500	750
C 90 10 123926	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	250	375

• für zwei Abwasserpumpen

• pour deux pompes pour eaux usées

• per due pompe per acque luride

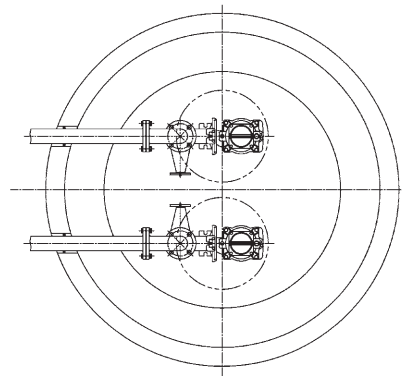
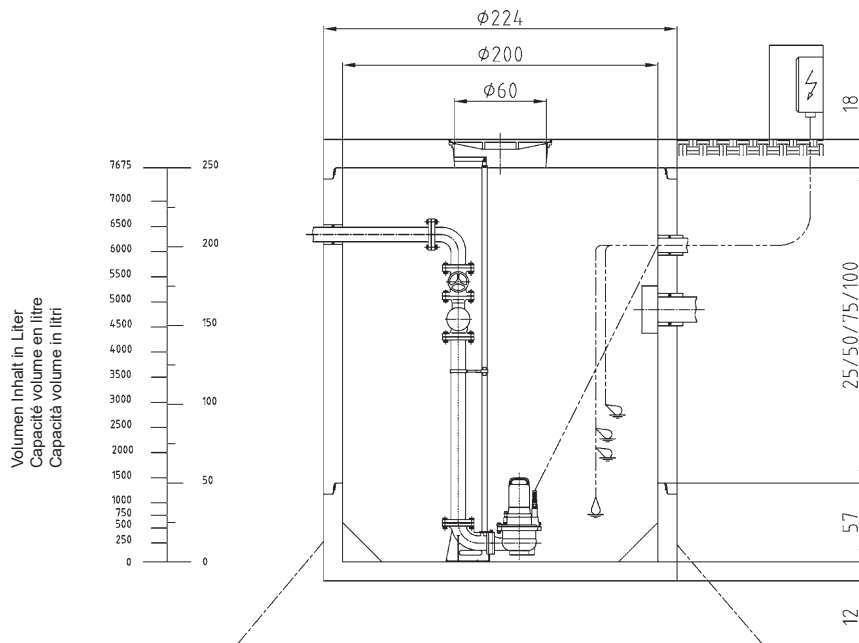


Artikel Nr. N° Article N° Articolo	Bezeichnung Désignation Designazione			Länge mm Longueur mm Lunghezza mm	Gewicht kg Poids kg Peso kg
C 40 21 120719	Unterteil	Fond de puits	Fondo di pozzo	690	2535
C 40 21 102558	Abdeckplatte	Couvercle	Coperchio	180	1530
C 90 30 132929	Keilgleitdichtung	Joint profilé	Guarnizione	-	-
C 90 10 125024	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	1000	1960
C 90 10 111841	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	750	1470
C 90 10 117798	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	500	980
C 90 10 136227	Betonrohr	Tuyau en béton	Tubo in cemento	250	490

• für zwei Abwasserpumpen

• pour deux pompes pour eaux usées

• per due pompe per acque luride



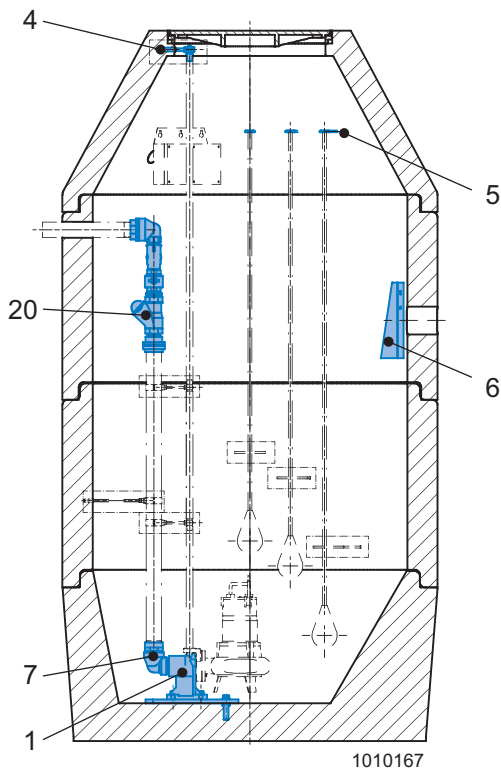
Das Häny Montageset enthält alle benötigten Teile wie Kupplungsfuss, Armaturen sowie Befestigungsmaterial. Das mühselige Zusammensuchen von Schlaganker, Gewindestangen, Verschraubungen usw. entfällt. Bauseitig werden noch PEHD-Druckrohre, Schweissmuffen, Vorschweissbunde und Losflanschen benötigt.

Le kit de montage Häny comprend tous les éléments requis comme un pied d'accouplement, les robinets et le matériel de fixation. Plus besoin donc de rassembler péniblement chevilles à frapper, tiges filetées, raccords à vis, etc. Les éléments requis sur place sont des tubes de pression en PEHD, des manchons et des collets à souder, ainsi que des brides plates.

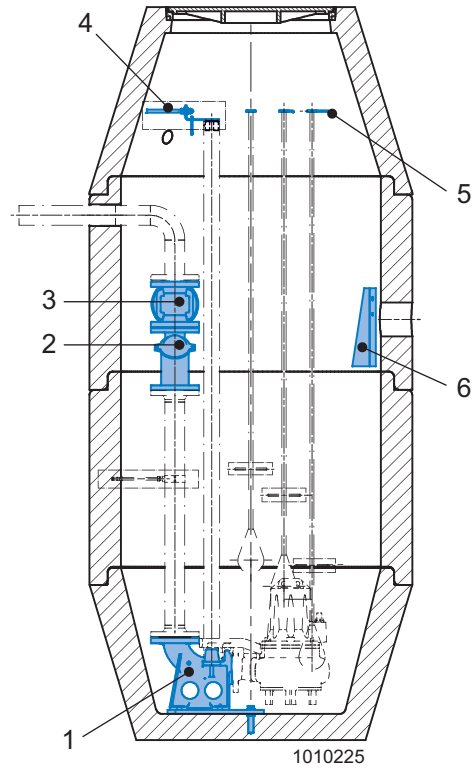
Il kit di montaggio Häny contiene tutte le parti necessarie, come piede di accoppiamento, armature e materiale di fissaggio. Non è quindi necessario svolgere il fastidioso lavoro di reperimento di ancoraggi, aste filettate, raccordi a vite, ecc. In loco è necessario predisporre solo tubi di mandata in PEHD, manicotti da saldare, colletti a saldare e contro flange.

Bild Image Immagine	Artikel Nr. N° Article N° Articolo	zu Betonschacht pour puits en béton per pozzi in cemento	Durchmesser mm Diamètre mm Diametro mm	Anzahl Pumpen Nombre de pompes Numero delle pompe	Pumpe Pompe Pompa	Druckabgang Bride de refoulement Mandata
2	1009337	VIII	Ø 125	1	KCW/M080	PEHD 90 mm
2	1010248	IX	Ø 125	2	KCW/M080	PEHD 90 mm
2	1010163	XIc	Ø 150	2	KCW/M080	PEHD 90 mm
2	1010165	XIIc	Ø 200	2	KCW/M080	PEHD 90 mm
2	1011699	VIII	Ø 125	1	KCW/M080	PEHD 110 mm
2	1011700	IX	Ø 125	2	KCW/M080	PEHD 110 mm
2	1011701	XIc	Ø 150	2	KCW/M080	PEHD 110 mm
2	1011702	XIIc	Ø 200	2	KCW/M080	PEHD 110 mm
2	1010330	VIII	Ø 125	1	KCW/M65	PEHD 90 mm
2	1010331	IX	Ø 125	2	KCW/M65	PEHD 90 mm
2	1010332	XIc	Ø 150	2	KCW/M65	PEHD 90 mm
2	1010333	XIIc	Ø 200	2	KCW/M65	PEHD 90 mm
2	1010225	VII	Ø 100	1	KCW/M65	PEHD 63 mm
2	1010238	VIII	Ø 125	1	KCW/M65	PEHD 63 mm
2	1010242	IX	Ø 125	2	KCW/M65	PEHD 63 mm
1	1010207	VII	Ø 100	1	MAM/MAV	PEHD 63 mm
1	1010167	VIII	Ø 125	1	MAM/MAV	PEHD 63 mm
1	1010213	IX	Ø 125	2	MAM/MAV	PEHD 63 mm
1	1009287	VII	Ø 100	1	2405/2406	PEHD 50 mm
1	1010175	VIII	Ø 125	1	2405/2406	PEHD 50 mm
1	1009304	IX	Ø 125	2	2405/2406	PEHD 50 mm
1	1011703	VII	Ø 100	1	2405/2406	PEHD 63 mm
1	1011704	VIII	Ø 125	1	2405/2406	PEHD 63 mm
1	1011705	IX	Ø 125	2	2405/2406	PEHD 63 mm

①



②



Einbaukit enthält:

- 1) Kupplungsfuss mit Befestigungsmaterial
- 2) Kugelrückschlagventil
- 3) Keilschieber
- 4) Obere Gleitrohrbefestigung
- 5) Befestigungsset für Wasserstandsregler
- 6) Einlaufprallblech mit Befestigungen
- 7) Verschraubung
- 20) Armaturenset:
 - Kugelrückschlagventil
 - Kugelhahn
 - Verschraubung
 - T-Stück

Kit de montage composé de :

- 1) Pied d'accouplement avec matériel de fixation
- 2) Clapet de retenue à boule
- 3) Vanne d'arrêt
- 4) Fixation supérieure
- 5) Set de fixation pour régulateur de niveau d'eau
- 6) Chicane d'entrée avec fixation
- 7) Vissage
- 20) Set de robinetterie :
 - Clapet de retenue à boule
 - Robinet à bille
 - Vissage
 - Pièce en T

Kit di montaggio composto da:

- 1) Piede d'accoppiamento con materiale di fissaggio
- 2) Valvola di ritegno a palla
- 3) Saracinesca a cuneo
- 4) Fissaggio superiore
- 5) Set di fissaggio per regolatore di livello d'acqua
- 6) Lamiera deflettrice d'entrata con fissaggio
- 7) Fissaggio a vite
- 20) Gruppo rubinetteria:
 - Valvola di ritegno a palla
 - Rubinetto a sfera
 - Fissaggio a vite
 - Raccordo a T

Baugrube

Der Aushub der Baugrube muss unter Berücksichtigung der Masse für die Ein- und Ausläufe, der festgelegten Gesamttiefe sowie aller nötigen Sicherheitsmassnahmen erfolgen.

Der Durchmesser der Baugrube muss je nach Bodenbeschaffenheit mind. 1,5 m grösser sein als der Schachtdurchmesser. Der Grubenrand ist ausreichend abzusichern. Anfallendes Grundwasser muss bis zum Zeitpunkt der Baugrubenauffüllung abgepumpt werden. Die Grubensole ist plan und horizontal abzugleichen. Wir empfehlen ein 10 bis 20 cm starkes, verdichtetes Kiesbett (1) oder eine frische Magerbetonsole einzubringen. Bei schlecht tragendem Baugrund sind weitergehende Gründungsmaßnahmen durchzuführen.

Fondement

L'excavation du fondement doit être réalisée sous considération des dimensions des entrées et des sorties ainsi que de la profondeur totale définie et de toutes les mesures de sécurité nécessaires.

Le diamètre du fondement doit être supérieur de 1,5 m au diamètre du puits. Assurer suffisamment les bords du fondement. Des éventuelles eaux de fond doivent être pompées jusqu'à la réalisation du remplissage du fondement. Le fond du fondement doit être égalisé aussi plan et horizontal que possible. Nous recommandons en tout cas de prévoir un lit de gravier (1) d'une épaisseur de 10 à 20 cm ou une nouvelle couche de béton maigre. Si le terrain est relativement meuble, effectuer des fondations supplémentaires.

Scavo fossa

Lo scavo della fossa dovrà essere effettuato considerando le misure per le entrate ed uscite, della profondità totale definita e di tutte le misure di sicurezza.

Il diametro della fossa dovrà essere, secondo le caratteristiche del terreno, al min. 1,5 m più grande del diametro del pozzo. Il bordo della fossa dovrà essere reso sufficientemente sicuro. L'eventuale acqua dovrà essere pompata fuori fino al riempimento della fossa. Il fondo della fossa dovrà essere livellato piano ed orizzontale. Consigliamo un lettino in ghiaia (1) fortemente consolidato di 10 fino a 20 cm oppure di eseguire un fondo fresco di calcestruzzo magro. In caso di un fondo fossa malportante si dovranno eseguire ulteriori provvedimenti.

Versetzen

- Schachtelemente nur an den vorgesehenen Laschen (9) anheben.
- Der Konus/Die Abdeckplatte (A) ist mit einem Pfeil markiert. Er ist nach dem Druckleitungsabgang (4) bzw. bei zwei Abgängen (4) auf die Mitte auszurichten.
- Versetzen des Unterteils (C). Untere Gleitdichtung (2) einlegen und mit CENTUB® Gleitmittel (3) der Firma CREABETON einreiben. Die Gleitdichtungen gehören zur Lieferung der Betonrohre (D) und des Konus/Abdeckplatte (A).

Analoges Versetzen der Betonrohre (D) und des Konus/Abdeckplatte (A). Unbedingt auf Pfeilmarkierungen achten.

- Bei Bedarf Brunnenring (B) aufsetzen. Gussring (A-3160) von CREABETON einmörteln und Schachtdeckel aus Konus/Abdeckplatte (A) herausnehmen.
- Die Pumpensteuerung (8) möglichst nahe beim Pumpenschacht montieren, sodass auf eine Abzweigdose für die Elektrokabel verzichtet werden kann.
- Druckleitung(en) (4) horizontal einführen und ca. 0,7 m überstehen lassen.

Pose

- Lever le puits uniquement par les attaches prévues à cet effet (9).
- Le Cône/couvercle (A) est marqué d'une flèche. Elle doit être orientée vers le centre après la sortie (4), resp. les deux sorties (4) de la (des) conduite(s) de refoulement.
- Pose le fond de puits (C). Poser le joint profilé (2) inférieur et l'enduire de lubrifiant CENTUB® (3) de la maison CREABETON. Les joints profilés font partie de la livraison des tuyau en béton (D) et du cône/couvercle (A).

Pose analogue des tuyau en béton (D) et du cône/couvercle (A). Veiller impérativement à la direction des flèches.

- Poser si nécessaire, un tube (B). Fixer l'anneau en fonte (A-3160) de CREABETON au mortier et sortir le couvercle du puits du cône/couvercle (A).
- Monter la commande de la pompe (8) aussi près du puits de pompe que possible afin de ne pas nécessiter de boîte de dérivation pour les câbles électriques.
- Insérer horizontalement la (les) conduite(s) de refoulement (4) et la (les) laisser dépasser d'env. 0,7 m.

Posa

- Sollevare gli elementi pozzo esclusivamente dalle staffe apposite (9).
- Il Cono/coperchio (A) è marcato con una freccia, questa dev'essere orientata verso l'uscita della tubazione di mandata (4), risp. al centro delle due tubazioni di mandata (4).
- Posare il fondo di pozzo (C). Inserire la guarnizione inferiore (2) ed ingrassare con il materiale di scorrimento CENTUB® (3) della ditta CREABETON. La guarnizione fa parte della fornitura dell'anello (D) e del cono/coperchio (A).

Montaggio analogo all'anello (D) e al cono/coperchio (A). Osservare assolutamente le frecce di contrassegno.

- In caso di necessità montare l'anello (B). Fissare con malta l'anello pozzo (A-3160) della ditta CREABETON e montare il coperchio pozzo del cono/coperchio (A).
- Montare l'armadietto di comando (8) il più vicino possibile al pozzo pompe in modo di poter rinunciare all'istallazione di una scatola di derivazione.
- Inserire la/e tubazione/i di mandata (4) orizzontalmente e lasciarla/e sporgere ca. 0,7 m.

Betonschächte Puits en béton Pozzi in cemento

Versetzvorschrift Instructions de pose Istruzioni per la posa

- Einlaufleitung(en) (6) einführen und bündig mit Innendurchmesser abschneiden.
- Kabelschutzrohr (5) bündig zum Innendurchmesser einführen.
- Leitungen im Graben fixieren.
- Baugrube gleichmässig auffüllen und lagenweise verdichten.
- Pumpe, Armaturen und Verrohrungen gemäss Betriebsanleitung montieren.

- Insérer la (les) conduite(s) d'amenée (6) et la (les) couper franc-bord diamètre intérieur.
- Insérer la gaine de protection des câbles (5) jusqu'à franc-bord diamètre intérieur.
- Fixer les conduites dans le fossé.
- Remplir uniformément le fondement et compresser couche par couche.
- Monter la pompe, les armatures et la tuyauterie selon l'instruction de service.

- Inserire la/e tubazione/i d'entrata (6) e tagliarla/e a livello con il rivestimento.
- Inserire il tubo di protezione cavi (5) a livello con il rivestimento.
- Fissare le tubazioni nella fossa.
- Riempire la fossa uniformemente e consolidare a strati.
- Installare la/e pompa/e, la rubinetteria e la/e tubazione/i conforme le istruzioni d'uso.

Allgemeine Hinweise

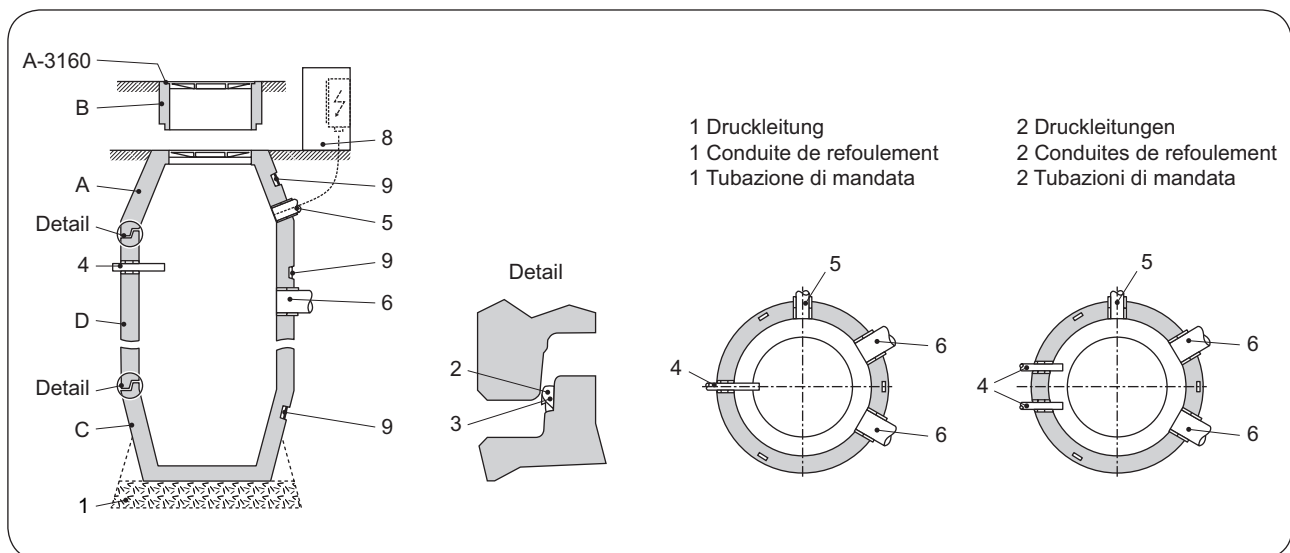
- Unbedingt darauf achten, dass die Schachtbe- und entlüftung über die Einlaufleitung(en) (6) erfolgt.

Indications générales

- Veiller impérativement à ce que l'aération et la purge du puits se fassent par la (les) conduite(s) d'amenée (6).

Indicazioni generali

- Osservare assolutamente che l'aerazione e la disareazione del pozzo avvenga tramite la/e tubazione/i d'entrata (6).



Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Modifiche riservate

PM2-102284 00 / 01.2020 / Beton_Plymerbeton



Häny AG - Pumpen, Turbinen und Systeme Häny SA - pompes, turbines et systèmes Häny SA - pompe, turbine e sistemi
Buechstrasse 20 • CH-8645 Jona • Tel. +41 44 925 41 11 • Fax +41 44 923 38 44 • info@haeny.com • www.haeny.com